

Mode d'emploi
Série RP
Pompe péristaltique

realax

**LA GAMME DE POMPES PÉRISTALTIQUES
QUI RÉPONDRA À TOUS VOS BESOINS**



Félicitations, et bienvenue dans le monde des pompes péristaltiques realax !

Sur la base de nos nombreux échanges avec les utilisateurs de pompes péristaltiques et de l'étude d'applications dans des secteurs aussi divers que l'agroalimentaire, le traitement des eaux, les industries chimique et pharmaceutique, le BTP ou encore les mines, nous nous sommes efforcés d'adapter notre gamme de pompes encore plus précisément à vos exigences.

Nos pompes et accessoires sont à l'image des besoins concrets des utilisateurs de pompes péristaltiques et notre priorité est de vous donner satisfaction.

Nous espérons que vous apprécierez la simplicité et la commodité d'utilisation de votre pompe realax, et que celle-ci contribuera positivement au bon fonctionnement de vos procédés. Si vous ne trouvez pas de réponse dans cette notice, rendez-vous sur notre site web ou contactez votre représentant local.

*Ce manuel est bien sûr disponible dans votre langue !
Téléchargez la notice à l'aide de la clé USB fournie.*

SOMMAIRE

1	Introduction	4
2	Consignes de sécurité	6
3	Fonctionnement	11
4	Description	12
5	Structure	13
6	 Tubes de pompe	14
7	Transport et stockage	14
8	Montage, mise en service et installation	16
9	Maintenance	24
10	Dépannage	34
11	Pièces de rechange	36
12	Mise au rebut	55
13	Déclaration de conformité	56
14	Garantie	57
15	Revendeurs	58

1 INTRODUCTION

Ce manuel d'utilisation doit obligatoirement être conservé à proximité de la pompe, pendant toute la durée d'utilisation de celle-ci.

La pompe péristaltique série RP est destinée au traitement industriel des fluides et ce manuel d'utilisation s'inscrit dans le cadre de la réglementation relative à l'usage correct et sans danger des pompes.

Ce manuel n'a pas vocation à remplacer les normes d'installation actuellement en vigueur ou toute norme susceptible d'entrer en vigueur.

1.1 Utilisation du présent manuel

Ce manuel est un ouvrage de référence rédigé pour permettre aux utilisateurs habilités d'installer, de mettre en service et d'entretenir les pompes péristaltiques citées en couverture.

1.2 Mode d'emploi original

Le mode d'emploi original de cette pompe a été rédigé en anglais. Les versions dans d'autres langues sont des traductions du manuel original.

1.3 Autres documents de référence

La documentation relative aux pièces telles que les moteurs ou les variateurs de fréquence n'est généralement pas incluse dans ce manuel. Si toutefois une documentation complémentaire est fournie, il est impératif de suivre les consignes qui y figurent.

1.4 Maintenance et assistance

Pour toute information concernant les travaux de réglage, d'installation, de maintenance ou de réparation qui ne figurerait pas dans ce manuel, nous vous invitons à contacter votre représentant Axflow. Veuillez vous munir au préalable du numéro de série de la pompe péristaltique concernée.

1.5 Considérations environnementales et mise au rebut

Veillez vous renseigner auprès des autorités locales sur les possibilités de réutilisation ou de traitement respectueux de l'environnement des matériaux d'emballage et des lubrifiants (contaminés).



AVERTISSEMENT
Respecter impérativement la réglementation locale relative au traitement des pièces (non réutilisables) de la pompe péristaltique.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 Légende des symboles de sécurité

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel :



Symbole indiquant les consignes à observer dans le cadre du respect des normes de sécurité.



Symbole indiquant les consignes à observer dans le cadre de la sécurité électrique.

Symbole indiquant les consignes à observer pour un fonctionnement correct de la pompe.

AVERTISSEMENT

2.2 Usage prévu

La pompe péristaltique est exclusivement conçue pour le pompage de substances spécifiques. Tout autre usage est non conforme à l'usage prévu de la pompe. En cas de doute, l'usage prévu est celui qui semble correspondre à l'usage prévu d'après la conception, l'utilisation et le fonctionnement de la pompe. Le respect des consignes d'utilisation entre également dans le cadre de l'usage prévu.

La pompe ne doit être utilisée que conformément à l'usage prévu défini ci-dessus. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages ou de blessures résultant d'un usage non conforme à l'usage prévu. Si vous souhaitez modifier le domaine d'utilisation de votre pompe péristaltique, veuillez contacter au préalable votre représentant Axflow.

2.3 Responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures causés par l'absence d'observation (stricte) des règles de sécurité et des consignes du présent manuel et de la documentation complémentaire, ou par la négligence lors de l'installation, de l'utilisation, de la maintenance et de la réparation des pompes péristaltiques citées en couverture. Selon les conditions de travail et les accessoires employés, des consignes de sécurité complémentaires peuvent s'appliquer.

2.4 Qualifications de l'utilisateur

Les pompes sont des machines susceptibles de présenter des dangers en raison des pièces mobiles et de la présence d'un fluide sous pression à l'intérieur du tube.

LES ÉLÉMENTS SUIVANTS RISQUENT DE CAUSER DES DOMMAGES ET DES BLESSURES GRAVES

- Utilisation incorrecte
- Retrait des protections et/ou déconnexion des dispositifs de protection
- Inspections et maintenance insuffisantes

Le responsable de la sécurité doit donc veiller à ce que le transport, l'installation, la mise en service, l'utilisation, l'entretien et la réparation de la pompe soient effectués par un personnel qualifié comme suit :

- formé spécifiquement et suffisamment expérimenté ;
- au fait des normes techniques et de la législation en vigueur ;
- au fait des normes de sécurité et des normes d'installation nationales locales.

Toute intervention sur le circuit électrique de la pompe doit être autorisée par le responsable de la sécurité.

Étant donné que cette pompe est conçue pour être intégrée à un système, il incombe au responsable de l'installation du système de tout mettre en œuvre pour garantir la sécurité et de prendre toutes les précautions complémentaires nécessaires.

2.5 Consignes générales de sécurité



Pièces sous tension

Risques de blessures graves, voire mortelles.

- Pour limiter les risques, déconnecter impérativement la pompe de l'alimentation électrique avant ouverture.
- Déconnecter du secteur tout appareil endommagé, défectueux ou devant être manipulé.



Absence d'Interrupteur d'arrêt d'urgence

Risques de blessures graves, voire mortelles.

- L'ensemble de l'installation doit être connecté à un interrupteur d'arrêt d'urgence. Cela permet de mettre hors tension et de sécuriser en cas d'urgence l'ensemble de l'installation.



Accès non autorisé

Risques de blessures graves, voire mortelles.

- Pour limiter les risques, interdire l'accès à la pompe et à l'ensemble de l'installation, sauf autorisation spéciale.



Contamination par le produit pompé

Risque de blessures graves voire mortelles. Dommages matériels.

- Le tube de la pompe doit résister chimiquement au produit pompé.
- Respecter scrupuleusement les fiches de sécurité des produits concernés. L'opérateur doit veiller à ce que les fiches de sécurité soient accessibles et à jour.
- Les fiches de sécurité des produits pompés sont indispensables à la prise des mesures de sécurité et aux premiers secours en cas de fuite.
- Se conformer aux restrictions d'ordre général concernant les limites de viscosité, la résistance chimique et la densité.
- Toujours mettre la pompe hors tension avant de remplacer le tube.

AVERTISSEMENT**Utilisation incorrecte**

Risque de blessures graves, voire mortelles

- La pompe n'est pas destinée au pompage ou à la régulation de substances gazeuses ou solides.
- Ne pas dépasser les valeurs nominales de pression, de débit ou température de la pompe.
- La pression maximale côté aspiration/admission est de 3 bars (env. 45 psi).
- La pompe doit impérativement être utilisée conformément aux données et caractéristiques techniques figurant dans ce mode d'emploi et dans les modes d'emploi des différents composants.
- Elle n'est PAS conçue pour une utilisation en milieu explosif. Des versions ATEX des pompes realax sont disponibles et elles sont fournies avec un mode d'emploi ATEX spécifique.
- Ne pas mettre en marche la pompe si elle n'est pas correctement fixée au sol.
- Ne pas mettre en marche la pompe si son capot frontal n'est pas en place.
- Avant tout entretien ou démontage de la pompe, s'assurer impérativement que les tuyaux ne sont pas sous pression et qu'ils sont vides ou isolés.
- Si le tube se coince lors de la dépose ou du montage, inverser le sens de pompage, lubrifier à nouveau, puis répéter l'opération.
- La pompe péristaltique étant de type volumétrique, il faut éviter toute surpression pouvant par exemple être occasionnée par la fermeture accidentelle d'une vanne. Il est donc conseillé d'installer un dispositif de sécurité de type soupape de sécurité, limiteur de pression, etc.

AVERTISSEMENT**Durée de vie utile du tube**

Risques de blessures graves, voire mortelles.

- La durée de vie du tube étant indéterminée, et compte tenu du risque de rupture ou de détérioration, il incombe à l'utilisateur de veiller à la prévention d'une éventuelle (mais très peu

probable) incorporation de particules du tube dans le produit pompé. Le filtrage, une alarme de rupture du tube ou tout autre dispositif adapté au procédé peuvent convenir.



Nettoyage en place

- En cas de nettoyage en place, s'informer auprès du fabricant pour ce qui est du mode d'installation correct de la pompe (installation spéciale nécessaire) et de la compatibilité des produits nettoyeurs avec le flexible et les raccords hydrauliques.
- Le nettoyage doit être fait à la température maximale recommandée.



Sens de rotation et sens d'écoulement

Risque de dommages matériels ou de destruction de la machine.

- Le sens de rotation de la pompe par rapport au sens d'écoulement voulu doit être contrôlé avant chaque mise en marche.



Débranchement électrique de la pompe

Risque de blessures.

- Avant toute intervention sur la pompe, celle-ci doit impérativement être mise hors tension et déconnectée du secteur.



Facteurs environnementaux

Risque de dommages matériels, voire de destruction de la machine.

- La pompe peut être utilisée à l'extérieur dès lors qu'elle est protégée des intempéries et du soleil. Les conditions ambiantes doivent cependant être respectées (*se reporter à la section 8.1*).
- Prendre toutes les précautions utiles pour protéger la pompe des facteurs environnementaux tels que les rayons UV, l'humidité, le gel, etc.

3 FONCTIONNEMENT

La pompe RP est une pompe volumétrique. Le transport du liquide se fait par compression du tube par le rotor dans le sens d'écoulement. Ce système ne nécessite pas de soupape et assure un traitement en douceur du produit.

La pression maximale côté aspiration/admission est de 3 bars (env. 45 psi).

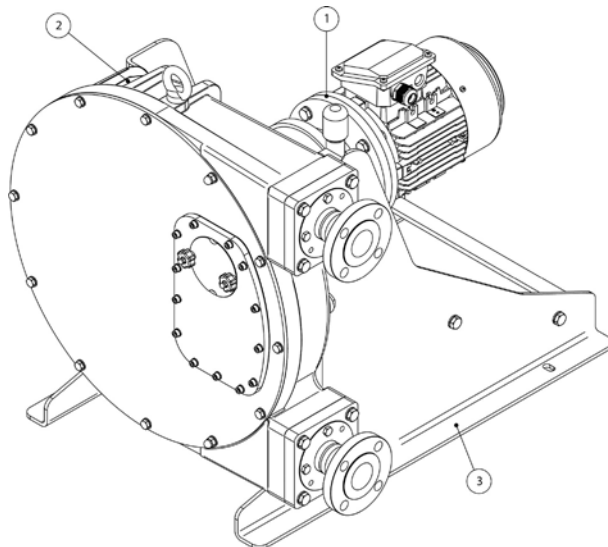
La série RP est conçue pour un fonctionnement simple et sûr, et pour un entretien facile.

Les pompes RP conviennent à de nombreux types de produits, mais sont particulièrement adaptées aux produits abrasifs, sensibles au cisaillement et visqueux.

Elles trouvent toute leur utilité dans les procédés à basse pression (max. 15 bars).

3.1 Principaux modules

1. Mécanisme d'entraînement | 2. Corps de la pompe | 3. Châssis



Caractéristiques clés de performance et niveau sonore

DESCRIPTION	UNITÉ	RP 25	RP 32	RP 40	RP 60	RP 70	RP 80	RP 100
Capacité max. Fonctionnement continu	m ³ /h	1,08	1,86	4,79	10,83	18,09	28,08	36,00
	GPM	4,76	8,19	21,09	47,68	79,65	123,63	158,50
Capacité max. Fonctionnement intermittent	m ³ /h	1,44	2,98	6,38	12,99	24,12	42,12	48,00
	GPM	6,34	13,12	28,09	57,19	106,20	185,45	211,34
Capacité par tour	l/tr	0,30	0,62	1,33	2,90	6,70	11,70	20,00
		0,08	0,16	0,35	0,95	1,77	3,09	5,28
Capacité max. autorisée	bar	15						
Température ambiante autorisée	°C	-20 à +45						
Température autorisée du produit	°C	-10 à +80						
Niveau sonore à 1 m	dB (A)	70						

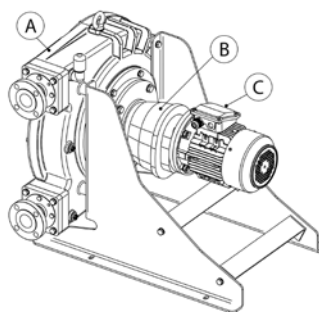
4 DESCRIPTION

4.1 Identification du produit

A : Tête de pompe

B : Carter d'engrenages

C : Moteur électrique



4.2 Identification de la pompe

MOD : numéro de modèle

N° : numéro de série

YEAR : année de fabrication



4.3 Identification du carter d'engrenages (B)

Le carter d'engrenages possède une plaque d'identification indiquant son modèle, son numéro de série, son fabricant ainsi que des informations opérationnelles telles que son rapport de réduction.

4.4 Identification du moteur électrique (C)

Le moteur possède une plaque d'identification indiquant son modèle, son numéro de série, son fabricant ainsi que des informations opérationnelles telles que son alimentation électrique.

5 STRUCTURE

Pour des raisons de sécurité, le corps de la pompe est fermé par un capot frontal vissé.

Le moteur entraîne le rotor. Les deux sabots fixés sur le rotor servent à comprimer le tube contre le corps de la pompe.

Le mouvement rotatif du rotor comprime alternativement chaque sabot contre le tube, ce qui aspire le produit et l'envoie vers la ligne de distribution.

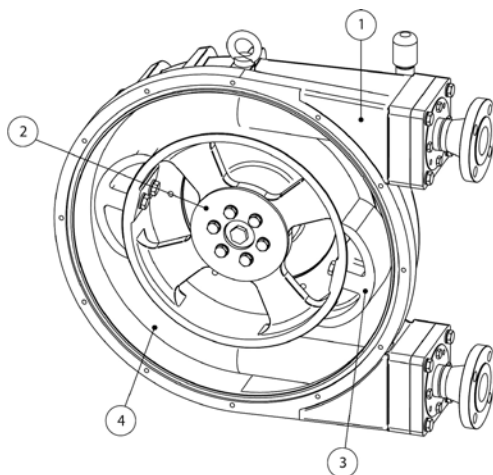


Figure 1 : Schéma de fonctionnement
1. Corps de la pompe | 2. Rotor | 3. Sabots | 4. Tube

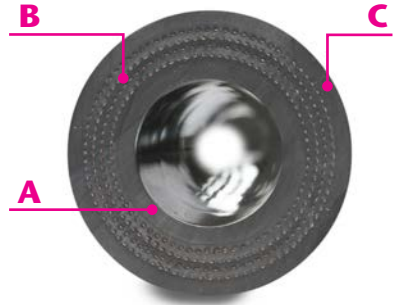
6 TUBE

6.1 Description générale

A : Revêtement intérieur

B : Couches de renfort en nylon

C : Revêtement extérieur



Le matériau de revêtement intérieur du flexible doit être résistant chimiquement au produit pompé. Selon les besoins particuliers de votre application, il convient de sélectionner un tube adapté. Différents types de tube sont disponibles pour chaque modèle de pompe.

Le matériau du revêtement intérieur est celui qui entre en contact avec le produit pompé.

TYPE DE TUBE	MATÉRIAU DU REVÊTEMENT INTÉRIEUR	COULEUR
NR	Caoutchouc naturel	Noir
NBR	Caoutchouc nitrile	Rouge
EPDM	EPDM	Bleu
CSM	Hypalon	Vert
NBR-A	Caoutchouc alimentaire (alimentaire)	Blanc

7 TRANSPORT ET STOCKAGE

7.1 Transport

- La pompe est protégée par un emballage carton ou une caisse en bois.
- Les matériaux d'emballage sont recyclables.

7.2 Stockage d'une durée inférieure à 1 mois

- Mettre la pompe en position de repos avec le rotor à l'horizontal.
- Ne pas exposer à des conditions météorologiques rigoureuses, à une forte humidité et à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 30 °C.
- Stocker les tubes de rechange au sec et à l'abri de la lumière.

7.3 Stockage d'une durée supérieure à 1 mois

- Ne pas exposer à des conditions météorologiques rigoureuses, à une forte humidité et à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 30 °C.
- **IMPORTANT !** Démontez l'un des sabots (*se reporter également à la section 9.4.1*) :
 - Retirer le capot frontal.
 - Retirer le sabot qui n'est pas en contact avec le tube.
 - Remettre en place le capot frontal.
 - Faire tourner le rotor à l'aide du moteur de manière à ce que le sabot restant ne soit pas en contact avec le tube.
 - Pour un stockage de plus de 30 jours, protéger les surfaces de contact (brides, réducteurs, moteurs) à l'aide d'un anti-oxydant adapté.
- Pour un stockage de plus de 6 mois, faire tourner plusieurs fois le rotor pour éviter la détérioration des paliers et des joints d'huile et pour éviter la migration d'huile.
- Stocker les tubes de rechange au sec et à l'abri de la lumière.

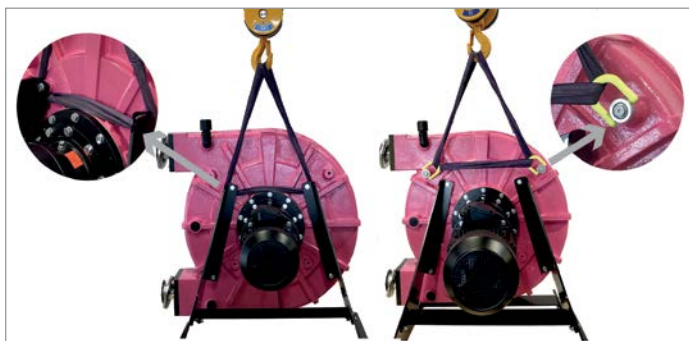
7.4 Levage

Modèles RP 25, RP 32, RP 40 : Lever la pompe à l'aide du boulon à œil.



POIDS	RP 25	RP 32	RP 40
Poids total de la pompe	96 kg	145 kg	196 kg
Capacité max. du point de levage	170 kg		240 kg
Coefficient de sécurité	6		

Modèles RP 60, RP 70, RP 80 et RP 100 :
Lever la pompe à l'aide d'un appareil de levage.



POIDS	RP 60	RP 70	RP 80	RP 100
Poids total de la pompe	346 kg	642 kg	1 150 kg	1 375 kg
Capacité max. du point de levage	400 kg	750 kg	1 280 kg	1 525 kg
Coefficient de sécurité	> 6		6	5

8 MONTAGE, MISE EN SERVICE ET INSTALLATION

8.1 Conditions ambiantes

L'assemblage doit être effectué dans l'ordre suivant.

En cas d'installation à l'extérieur, la pompe doit être protégée du soleil et des intempéries.

Lors de l'installation, prévoir un dégagement suffisant pour toutes les interventions de maintenance.

Valeurs limite de température et de pression du flexible

Matériau Tube	Min. Temp. (en °C) Liquide pompé	Capacité Temp. (en °C) Liquide pompé	Min. Temp. (en °C) Environnement	Capacité max. (en bar)
NR, NBR, EPDM, CSM, NBR-A	-10	80*	-20	15

** À température maximale, la durée de vie du flexible est considérablement réduite. Pour les applications nécessitant une température supérieure à 60 °C, veuillez contacter votre revendeur agréé.*

8.2 Mise en service

8.2.1 Contrôles préalables à la mise en service

Procéder impérativement aux contrôles suivants :

- S'assurer que les sabots sont correctement posés et fixés.
- S'assurer que l'entraînement et le corps de la pompe sont correctement lubrifiés. Un lubrifiant de formulation spéciale est disponible auprès du distributeur agréé.
- Ne pas mettre en marche la pompe si son capot frontal n'est pas bien en place.
- Vérifier que la tension secteur est adaptée au moteur.
- S'assurer que la protection contre les surcharges thermiques (non fournie) correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique du moteur.
- Vérifier que la pompe est correctement mise à la masse.
- Brancher le moteur électrique conformément à la réglementation locale. L'installation électrique doit obligatoirement être effectuée par un électricien qualifié.
- Vérifier que tout composant électrique en option est branché et fonctionne correctement.
- Vérifier le sens de rotation.

8.3 Installation correcte de la pompe

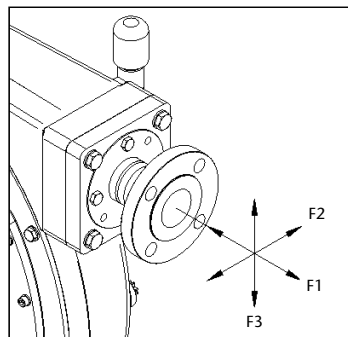
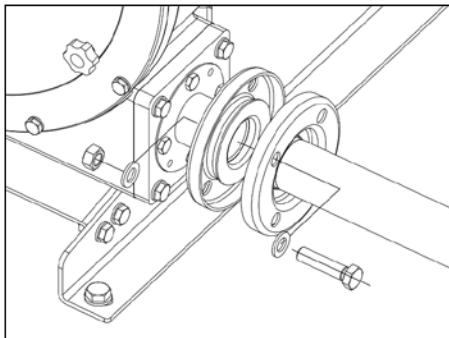
- S'assurer que la pompe n'a subi aucun dommage lors du transport ou du stockage. Signaler immédiatement tout dommage au fournisseur.
- Vérifier que l'emballage a été entièrement retiré.
- Vérifier que les informations figurant sur la plaque d'identification sont conformes à la commande.
- S'assurer que les valeurs effectives de débit, de pression et de consommation électrique du moteur ne dépassent pas les valeurs nominales indiquées dans le mode d'emploi.
- S'assurer que le flexible convient au fluide à pomper et qu'il n'a subi aucun dommage.
- S'assurer que la température du liquide se situe dans la plage recommandée.
- S'assurer que l'espace autour du moteur est suffisant pour permettre à l'air de circuler librement.
- Vérifier l'absence d'objets ou de rayonnement solaire qui soumettraient le moteur à une chaleur supplémentaire.

8.3.1 Côté aspiration

- Poser un manomètre sur le tuyau sous pression si la contre-pression est inconnue. La pression maximale côté aspiration/admission est de 3 bars (env. 45 psi).
- La pompe doit être positionnée au plus près du réservoir de liquide, de manière à avoir un tube d'aspiration le plus court et le plus rectiligne possible.
- La ligne d'aspiration doit être complètement étanche et d'un matériau lui évitant toute déformation sous vide.
- Son diamètre doit correspondre au diamètre nominal du tube de la pompe. Un diamètre supérieur est recommandé pour le pompage de fluides visqueux.
- La pompe est auto-amorçante et n'exige pas de soupape d'admission.
- La pompe est réversible et son côté aspiration peut se raccorder à n'importe quel raccord hydraulique. Choisir le côté le plus adapté aux caractéristiques physiques de l'installation.
- Pour éviter la transmission des vibrations, il est recommandé de poser des tuyaux flexibles entre les tubes rigides et les raccords hydrauliques de la pompe.
- La pression maximale côté aspiration/admission est de 3 bars (env. 45 psi).

8.3.2 Charge maximale autorisée sur la bride

La pompe doit être boulonnée au sol avant d'appliquer la charge sur les raccords et les brides.



Charge maximale autorisée sur la bride

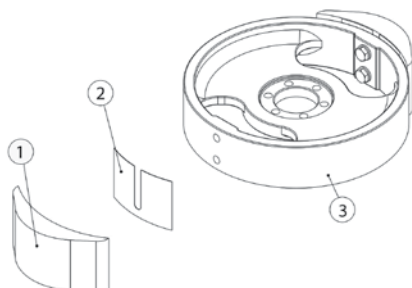
FORCE	UNITÉ	RP 25	RP 32	RP 40	RP 60	RP 70	RP 80	RP 100
F1	N	600	600	900	1 200	1 300	1 500	1 700
F2	N	300	300	450	600	650	750	850
F3	N	120	120	450	600	650	750	850

8.3.3 Côté refoulement

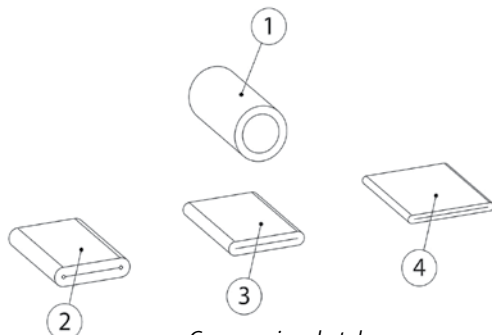
- Le tube de refoulement doit être aussi droit et court que possible pour optimiser les performances de la pompe.
- Son diamètre doit correspondre au diamètre nominal du tube. Pour les liquides visqueux, un diamètre plus important est recommandé.
- Pour éviter la transmission des vibrations, il est recommandé de poser des tuyaux flexibles entre les tubes rigides et les raccords hydrauliques de la pompe.
- Installer une soupape de décharge ou un pressostat (ou dispositif similaire) sur le tuyau sous pression pour protéger la pompe en cas de fermeture intempestive d'une vanne ou d'obstruction de la ligne.

8.4 Réglage de la pression des sabots

- La pompe péristaltique est dotée de cales permettant un réglage fin de la distance entre l'axe de rotation et le patin, pour une compression correcte du tube (selon la vitesse et la pression).
- Pour optimiser la longévité du tube, la force de compression de la pompe peut être ajustée en plaçant des cales sous les sabots de pression. Les cales (2) sont placées entre le rotor (1) et le sabot de pression (3). Le nombre de cales à placer dépend du besoin de contrepression.



Placement des cales



Compression du tube



1 Tube sans compression

2 Compression insuffisante (le reflux de produit dans la cavité va rapidement entraîner la destruction du tube)

3 Compression optimale

4 Compression excessive (usure excessive de la pompe et du tube)

Les cales sont posées en usine. Le nombre de cales peut être adapté aux conditions opérationnelles d'après le tableau suivant.

8.4.1 Modèle RP 25

Matériaux du tube – NR, NBR, EPDM, CSM et NBR-A :

Nombre de cales de 0,5 mm d'épaisseur (pièce n° AX100.01.13) à **chaque emplacement** (à multiplier par 2 pour avoir le nombre total).

NOTE : pour les fluides d'une température > 60 °C, réduire le nombre de cales de 1.

Bar	Tours/minute					Nombre de cales
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
0,5	1	1	1	0	0	
2,5	1	1	1	1	1	
5,0*	2	2	2	2	2	
7,5	4	3	3	3	3	
10,0	5	4	4	4	4	
12,5	6	5	5	5	4	
15,0	7	6	6	6	-	

*Valeur par défaut si la pression de fonctionnement n'est pas précisée.

8.4.2 Modèle RP 32

Matériaux du tube – NR, NBR, EPDM, CSM et NBR-A :

Nombre de cales de 0,5 mm d'épaisseur (pièce n° AX100.01.13) à **chaque emplacement** (à multiplier par 2 pour avoir le nombre total).

NOTE : pour les fluides d'une température > 60 °C, réduire le nombre de cales de 1.

Bar	Tours/minute					Nombre de cales
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
0,5	0	0	0	0	0	
2,5	0	0	0	0	0	
5,0*	1	1	1	0	0	
7,5	2	1	1	1	0	
10	2	2	2	1	1	
12,5	3	3	3	2	2	
15	4	4	4	3	-	

*Valeur par défaut si la pression de fonctionnement n'est pas précisée

8.4.3 Modèle RP 40

Matériaux du tube – NR, NBR, EPDM, CSM et NBR-A :

Nombre de cales de 0,5 mm d'épaisseur (pièce n° AX109.00.04) à **chaque emplacement** (à multiplier par 2 pour avoir le nombre total).

NOTE : pour les fluides d'une température > 60 °C, réduire le nombre de cales de 1.

Bar	Tours/minute					Nombre de cales
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
0,5	3	3	2	2	2	
2,5	4	3	3	3	–	
5,0*	5	4	4	4	–	
7,5	5	5	5	–	–	
10	6	6	5	–	–	
12,5	7	7	6	–	–	
15	8	8	–	–	–	

*Valeur par défaut si la pression de fonctionnement n'est pas précisée

8.4.4 Modèle RP 60

Matériaux du tube – NR, NBR, EPDM, CSM et NBR-A :

Nombre de cales de 0,5 mm d'épaisseur (pièce n° AX111.00.47) à **chaque emplacement** (à multiplier par 2 pour avoir le nombre total).

NOTE : pour les fluides d'une température > 60 °C, réduire le nombre de cales de 1.

Bar	Tours/minute					Nombre de cales
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
0,5	0	0	0	0	0	
2,5	0	0	0	0	0	
5,0*	2	2	0	0	0	
7,5	2	2	2	2	2	
10	4	4	2	1	–	
12,5	4	4	4	4	–	
15	4	4	4	–	–	

*Valeur par défaut si la pression de fonctionnement n'est pas précisée

8.4.5 Modèle RP 70

Matériaux du tube – NR, NBR, EPDM, CSM et NBR-A :

Nombre de cales de 0,5 mm d'épaisseur (pièce n° AX114.00.03) à **chaque emplacement** (à multiplier par 2 pour avoir le nombre total).

NOTE : pour les fluides d'une température > 60 °C, réduire le nombre de cales de 1.

Bar	Tours/minute					Nombre de cales
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
0,5	1	1	1	0	0	
2,5	2	2	2	1	–	
5,0*	3	3	3	2	–	
7,5	4	4	4	–	–	
10	5	5	5	–	–	
12,5	6	6	6	–	–	
15	7	7	–	–	–	

**Valeur par défaut si la pression de fonctionnement n'est pas précisée*

8.4.6 Modèle RP 80

Matériaux du tube – NR, NBR, EPDM, CSM and NBR-A :

Nombre de cales de 0,5 mm d'épaisseur (pièce n° AX118.00.49) à **chaque emplacement** (à multiplier par 2 pour avoir le nombre total).

NOTE : pour les fluides d'une température > 60 °C, réduire le nombre de cales de 1.

Bar	Tours/minute			Nombre de cales
	0-19	20-39	40-59**	
0,5	2	2	–	
2,5	2	4	–	
5,0*	4	4	–	
7,5	4	4	–	
10	6	6	–	
12,5	8	–	–	
15	8	–	–	

**Valeur par défaut si la pression de fonctionnement n'est pas précisée*

***Si une vitesse plus élevée est nécessaire, veuillez consulter votre revendeur relax.*

8.4.7 Modèle RP 100

Matériaux du tube - NR, NBR et EPDM :

Nombre de cales de 0,5 mm d'épaisseur (pièce n° AX119.00.07) à **chaque emplacement** (à multiplier par 2 pour avoir le nombre total).

NOTE : pour les fluides d'une température > 60 °C, réduire le nombre de cales de 1.

Bar	Tours/min.			Nombre de cales
	0-19	20-39	40-59**	
0,5	1	1	–	
2,5	1	1	–	
5,0*	2	2	–	
7,5	2	2	–	
10	3	2	–	
12,5	3	–	–	
15	4	–	–	

*Valeur par défaut si la pression de fonctionnement n'est pas précisée

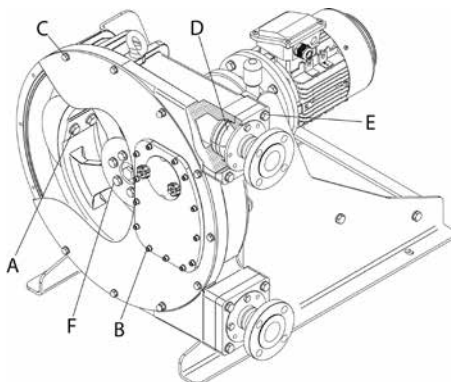
**Si une vitesse plus élevée est nécessaire, veuillez consulter votre revendeur realax.

9 MAINTENANCE

9.1 Poids des composants

	RP 25	RP 32	RP 40	RP 60	RP 70	RP 80	RP 100
Poids total	96 kg	145 kg	196 kg	346 kg	642 kg	1 150 kg	1 375 kg
Capot de la pompe	5,1 kg	7,7 kg	10,6 kg	14,5 kg	32,4 kg	42,8 kg	58,3 kg
Sabot	0,4 kg	0,6 kg	1,6 kg	3,4 kg	6,5 kg	14,2 kg	21,9 kg
Raccords	0,2 kg	0,2 kg	1,4 kg	1,9 kg	3,2 kg	5,4 kg	7,0 kg
Bride de pression	2,3 kg	2,8 kg	2,0 kg	3,9 kg	3,9 kg	9,0 kg	12,9 kg
Tube	1,8 kg	2,7 kg	3,1 kg	6,3 kg	11,2 kg	19 kg	28 kg

9.2 Couples de serrage



DESCRIPTION	UNITÉS	RP 25	RP 32	RP 40	RP 60	RP 70	RP 80	RP 100
Boulons de fixation des sabots	Nm	29 M8 13 mm clé à écrou	46 M12 19 mm clé à écrou	46 M12 19 mm clé à écrou	53 M16 10.9 24 mm clé à écrou	53 M16 10.9 24 mm clé à écrou	59 M18 10.9 27 mm clé à écrou	59 M18 10.9 27 mm clé à écrou
Boulons de la trappe de visite	Nm	2 M6 5 mm A/F Clé Allen	2 M6 5 mm A/F Clé Allen	2 M6 5 mm A/F Clé Allen	4 M8 6 mm A/F Clé Allen	2 M6 5 mm A/F Clé Allen	2 M6 5 mm A/F Clé Allen	4 M8 6 mm A/F Clé Allen
Boulons du capot	Nm	29 M8 13 mm clé à écrou	43 M10 17 mm clé à écrou	29 M8 13 mm clé à écrou	43 M10 17 mm clé à écrou	46 M12 19 mm clé à écrou	46 M12 19 mm clé à écrou	46 M12 19 mm clé à écrou
Bride du flexible	Nm	Manuel, pas de boulons	Manuel, pas de boulons	Manuel, pas de boulons	Manuel, pas de boulons	Manuel, pas de boulons	Manuel, pas de boulons	Manuel, pas de boulons
Boulons des plaques de fixation	Nm	29 M8 13 mm clé à écrou	43 M10 17 mm clé à écrou	43 M10 17 mm clé à écrou	46 M12 19 mm clé à écrou	46 M12 19 mm clé à écrou	49 M14 22 mm clé à écrou	49 M14 22 mm clé à écrou
Boulons de l'arbre d'entraînement	Nm	29 M8 13 mm clé à écrou	29 M8 13 mm clé à écrou	37 M8 10.9 13 mm clé à écrou	46 M12 10.9 19 mm clé à écrou	46 M12 10.9 19 mm clé à écrou	59 M18 8.8 27 mm clé à écrou	59 M18 10.9 27 mm clé à écrou

9.3 Lubrification et refroidissement

La tête de pompe est remplie de notre lubrifiant spécial tube. Ce produit lubrifie et disperse la chaleur générée par le mouvement du sabot de pression contre le tube. C'est un lubrifiant de qualité alimentaire.

Tableau des quantités de lubrifiant

	UNITÉ	RP 25	RP 32	RP 40	RP 60	RP 70	RP 80	RP 100
Lubrifiant	–	realax	realax	realax	realax	realax	realax	realax
Quantité nécessaire	Litres	2	3	5	10	30	45	70

Contrôler le niveau de lubrifiant dans le boîtier de la pompe.

- Le niveau correct est indiqué sur le couvercle du regard inférieur du capot frontal. Faire l'appoint si nécessaire.
- Le lubrifiant doit être remplacé chaque fois que le flexible est remplacé.
- Ce lubrifiant de formulation spéciale est disponible auprès du distributeur agréé. L'utilisation de ce lubrifiant prolonge la durée de vie du flexible.

9.3.1 Changement de l'huile dans le carter d'engrenages

Le mode d'emploi du carter d'engrenages est joint au présent manuel.

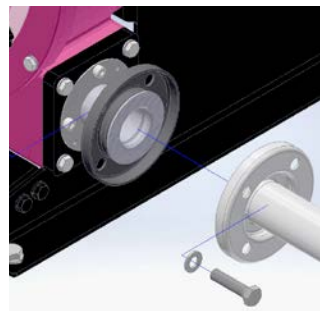
Certains modèles de réducteurs de vitesse sont lubrifiés à vie, tandis que d'autres nécessitent une maintenance régulière conforme aux consignes du mode d'emploi du fabricant.

Pour toute question, veuillez contacter le fabricant du carter d'engrenages ou votre distributeur agréé.

9.4 Remplacement du tube

9.4.1 Démontage

Pour éviter toute fuite du produit pompé, fermer toutes les vannes.



1. Déposer les tubes d'aspiration et de refoulement.
2. Retirer le bouchon de vidange de la face inférieure pour vidanger tout lubrifiant du corps de la pompe. Trois bouchons de vidange sont situés à l'arrière du corps de la pompe. Le bouchon à retirer se trouve derrière le raccord inférieur.



3. Retirer le capot frontal.

Sur les modèles RP 25, RP 32, RP 40 et RP 60 (< 20 kg), le capot frontal peut être déposé manuellement.

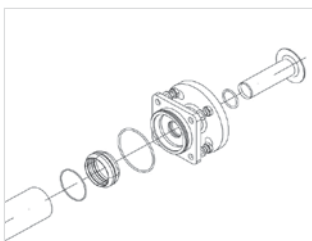


Pour les modèles RP 70, RP 80 et RP 100, la dépose du capot frontal nécessite un appareil de levage.

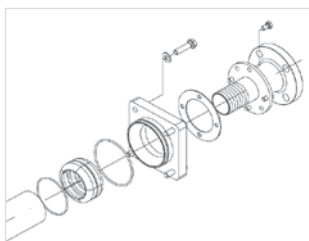
4. Retirer le sabot qui n'est pas en contact avec le tube ainsi que ses cales. Contrôler le sabot. S'assurer que sa surface est intacte. Dans le cas contraire, remplacer le sabot.



5. Déposer la bride de pression et les raccords hydrauliques du corps de la pompe.
 - a. Les modèles RP 25 et RP 32 possèdent des brides et des inserts.
 - b. Les modèles RP 40, RP 60, RP 70, RP 80, RP 100 possèdent des brides.

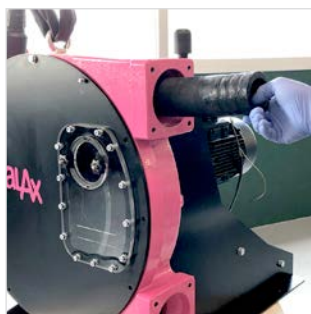


a) Bride de raccordement avec insert



b) Bride de raccordement

6. Remettre en place le capot frontal.
7. Faire tourner le rotor à l'aide du moteur afin d'extraire le flexible par l'un des orifices.
8. Retirer le flexible à remplacer.
9. Retirer le capot frontal.



9.4.2 Pose du nouveau tube

1. Faire tourner le rotor de 180° de sorte que le sabot restant n'exerce plus de pression contre le flexible.
2. Nettoyer les surfaces intérieures du corps de la pompe avec un chiffon propre et sec.
3. Lubrifier avec notre lubrifiant original les surfaces internes du corps de la pompe au niveau des points de contact avec le tube ainsi que l'extérieur du tube neuf.



4. Remettre en place le capot frontal.
5. Faire passer le tube dans les trous de raccordement du corps de la pompe. Le tube des modèles RP doit être inséré manuellement par l'orifice inférieur jusqu'au point où il commence à être compressé par le rotor. Faire tourner le rotor à l'aide du moteur jusqu'à ce que le tube passe dans l'orifice inférieur et jusqu'à ce que son extrémité soit correctement positionnée dans l'orifice supérieur. Pour effectuer cette opération en toute sécurité, un seul sabot doit être fixé au rotor.



6. Mettre en place les anneaux presseurs. Une distance particulière doit être respectée entre l'extrémité du tube et l'anneau presseur (se reporter aux fig. 1 et 2).

Modèle relax	Distance approx. à l'extérieur de l'anneau presseur
RP 25	3-7 mm
RP 32	3-7 mm

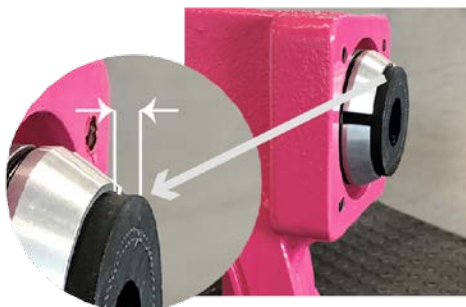


Figure 1

Modèle relax	Distance approx. à l'intérieur de la bride de pression
RP 40	5 mm
RP 60	6 mm
RP 70	7 mm
RP 80	10 mm
RP 100	10 mm

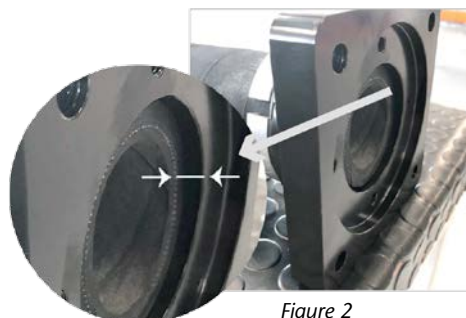
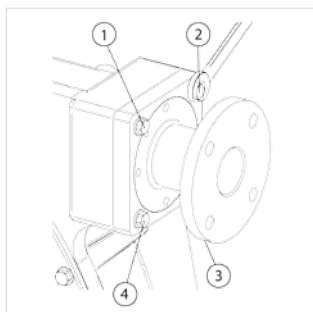


Figure 2

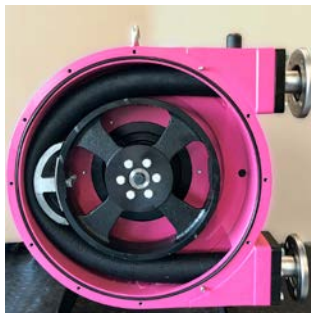
- Placer la tige de raccordement dans le tube (en cas d'interférence excessive, graisser légèrement la tige). Serrer les quatre boulons Allen.



Marche à suivre pour le serrage des boulons.

Fixer la bride de pression et les raccords au boîtier, en serrant progressivement chaque boulon (1, 3, 2, 4, etc.), jusqu'à serrage complet de la bride.

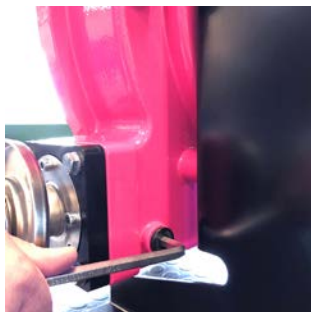
8. Remettre en place le capot frontal.
9. Faire tourner le rotor à l'aide du moteur de manière à engager contre le tube le sabot encore en place.
10. Retirer le capot frontal.



11. Remettre en place le deuxième sabot et ses cales sur le rotor.



12. Remettre en place le bouchon de vidange (face inférieure).



13. Fixer le capot frontal au corps de la pompe.
14. Remplir de lubrifiant le corps de la pompe par l'orifice de remplissage (face supérieure) ou la trappe de visite, jusqu'au niveau indiqué.
15. Remonter les tubes d'aspiration et de refoulement.
16. Ouvrir toutes les vannes.



9.5 Remplacement du moteur électrique et du réducteur de vitesse

Pour la réparation ou le remplacement du moteur électrique et du réducteur de vitesse, il est possible de les déposer. La pompe repose en toute stabilité sur son socle et ne risque pas de se renverser lors de la dépose du moteur électrique et du réducteur de vitesse. Il n'est pas nécessaire de maintenir la pompe.



Les étapes sont indiquées sur les illustrations de gauche à droite (1, 2, 3) :

1. Déboulonner et séparer le moteur du réducteur de vitesse.
2. Déboulonner le réducteur de vitesse de l'arbre de la pompe.
3. Déboulonner et séparer le réducteur de vitesse du corps de la pompe.

9.6 Ajout d'un capteur de haut niveau

Déposer le reniflard standard livré avec la pompe RP.

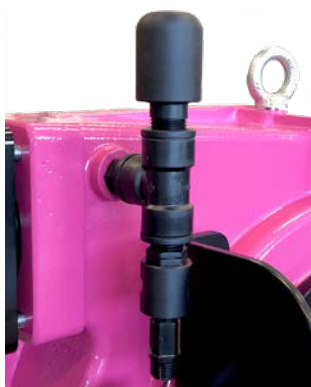
Démonter et remplacer le coude avec raccord en T.

Visser le détecteur électro-optique au bouchon, puis fixer le bouchon au raccord en T.

Réassembler le reniflard et le module de détection au corps de la pompe.



Reniflard standard



*Capteur de haut niveau avec
raccord en T et reniflard*

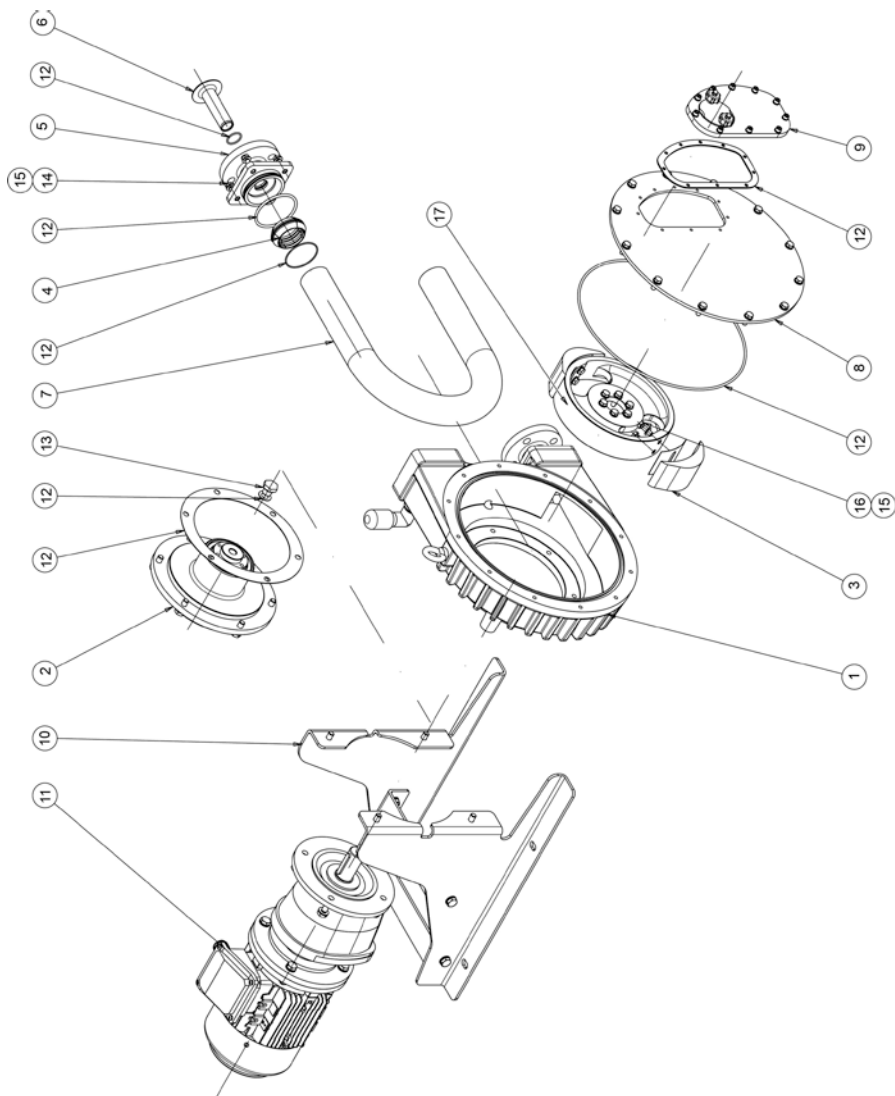
10 DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Surchauffe de la pompe	Mauvaise lubrification du tube	Lubrifier le tube de la pompe
	Élévation de température du produit pompé	Abaisser la température du produit
	Aspiration insuffisante	Vérifier l'état de la ligne d'aspiration
	Vitesse excessive de la pompe	Réduire la vitesse
Baisse de débit ou de pression	Vannes côté refoulement et/ou aspiration entièrement ou partiellement fermées	Ouvrir les vannes
	Compression insuffisante du tube	Vérifier le nombre de cales
	Rupture du tube (le produit fuit dans le corps de la pompe)	Remplacer le tube et nettoyer la pompe
	Colmatage partiel de la ligne d'aspiration	Nettoyer le tube
	Volume de produit insuffisant dans le réservoir	Remplir le réservoir ou remplacer la pompe
	Diamètre insuffisant côté aspiration	Augmenter autant que possible le diamètre côté aspiration
	Ligne d'aspiration trop longue	Raccourcir autant que possible la ligne d'aspiration
	Produit très visqueux	Réduire le plus possible la viscosité
	Présence d'air côté aspiration	Vérifier l'étanchéité des raccords et des accessoires
	Pulsations importantes côté aspiration	Serrer les raccords et les accessoires. Installer un dispositif anti-pulsation. Passer en revue l'application (vitesse, etc.)
Vibrations des pompes et de la tuyauterie	Tuyauterie mal fixée	Fixer correctement la tuyauterie (consoles murales, etc.)
	Vitesse excessive de la pompe	Réduire la vitesse
	Diamètre insuffisant des tuyaux	Augmenter le diamètre nominal
	Socle de la pompe desserré	Refixer le socle
	Amortisseurs de pulsation insuffisants ou absents	Installer des amortisseurs de pulsation côté aspiration et/ou refoulement
Faible longévité du tube	Exposition à un produit chimique	Contrôler la compatibilité du flexible avec le liquide pompé, le produit de nettoyage et le lubrifiant
	Vitesse de la pompe élevée	Réduire la vitesse

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Faible longévité du tube	Température élevée du produit pompé	Abaisser la température du produit
	Pression de fonctionnement élevée	Réduire la pression de fonctionnement
	Cavitation	Contrôler les conditions d'aspiration
	Augmentation anormale de la température	Vérifier le nombre de cales
	Lubrifiant inadapté	Utiliser le lubrifiant realax
	Graissage insuffisant	Lubrifier de nouveau
Tube délogé	Pression d'admission élevée (> 3 bars)	Réduire la pression d'admission
	Présence de corps étrangers dans le tube	Nettoyer ou remplacer le tube
	Serrage insuffisant de la fixation (bride de pression)	Resserrer la fixation (bride de pression)
	Graissage insuffisant	Lubrifier de nouveau
La pompe ne démarre pas	Rendement moteur insuffisant	Contrôler le moteur et le remplacer si nécessaire
	Puissance insuffisante du convertisseur de fréquence	Le convertisseur de fréquence doit correspondre aux caractéristiques moteur
	Blocage de la pompe	Contrôler la tension Fréquence de démarrage minimum : 10 Hz
	Blocage de la pompe	Déterminer si le côté aspiration ou refoulement est bouché Déboucher

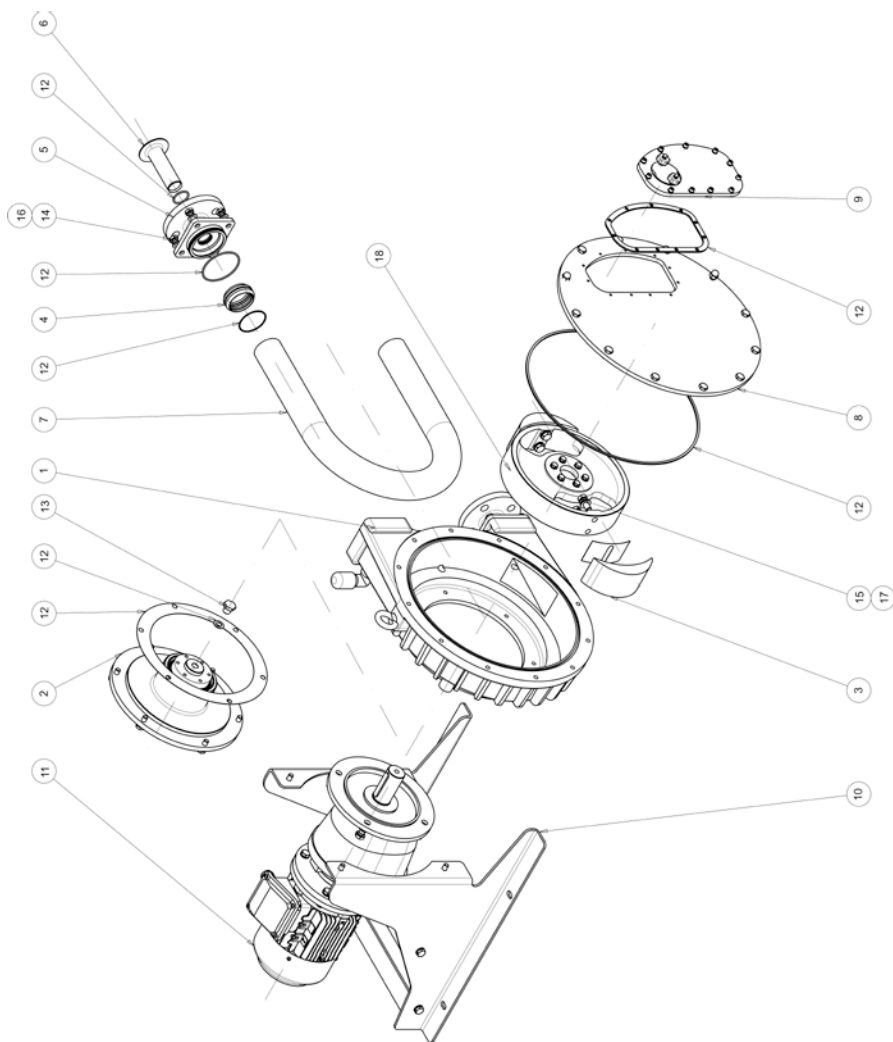
11 PIÈCES DE RECHANGE

11.1 Vue éclatée – pièces de rechange, modèle RP 25



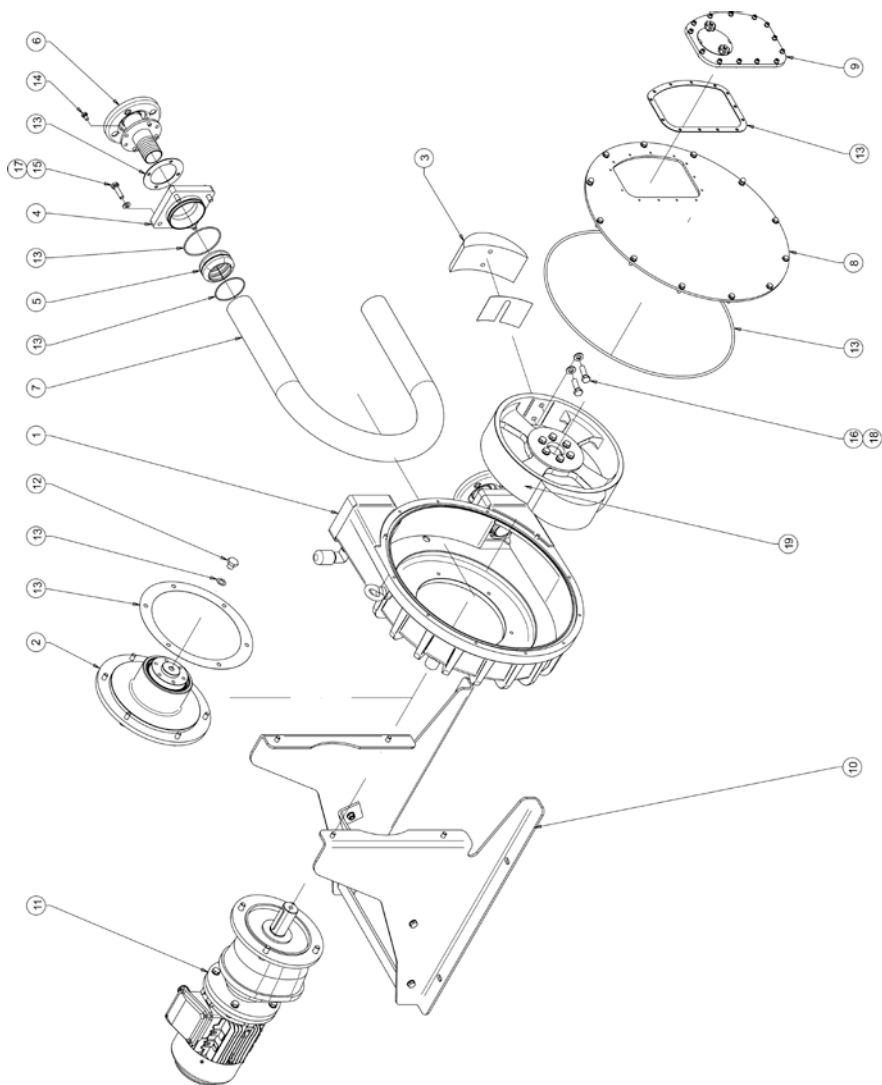
POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de la pompe RP 25	1	AX100.01.01
2	Kit corps de palier RP 25	1	AX100.99.05
3	Sabot RP 25	2	AX100.01.17
4	Anneau presseur	2	AX100.02.05
5	Bride de pression DIN RP 25	2	AX100.00.06
	Bride de pression ANSI 1" RP 25	2	AX100.00.40
6	Insert inox. RP 25	2	AX100.00.04
	Insert P.P. RP 25	2	AX100.00.15
	Insert PVDF RP 25	2	AX100.00.34
7	Flexible péristaltique NR RP 25	1	AX100.01.08
	Flexible péristaltique NBR RP 25	1	AX100.01.09
	Flexible péristaltique NBR-A RP 25	1	AX100.01.12
	Flexible péristaltique EPDM RP 25	1	AX100.01.10
	Flexible péristaltique CSM RP 25	1	AX100.01.37
8	Couvercle RP 25	1	AX100.01.50
9	Kit fenêtre inspection RP 25	1	AX100.99.30
10	Socle	1	Contactez votre revendeur relax
	Socle inox.	1	Contactez votre revendeur relax
11	Entraînement	1	
12	Kit de joints RP 25	1	AX100.99.10
13	Vis d'étanchéité	1	AX104.01.23
14	Vis à tête hexagonale DIN 933 M8x30 Qualité 8.8	8	AXTORDIN933M8x30
15	Rondelle plate DIN 125A M8 Qualité 8.8	8	AXARANDIN125AM8
16	Vis à tête hexagonale DIN 933 M8x25 Qualité 8.8	4	AXTORDIN933M8x25
17	Roue	1	AX100.01.16

11.2 Vue éclatée – pièces de rechange, modèle RP 32



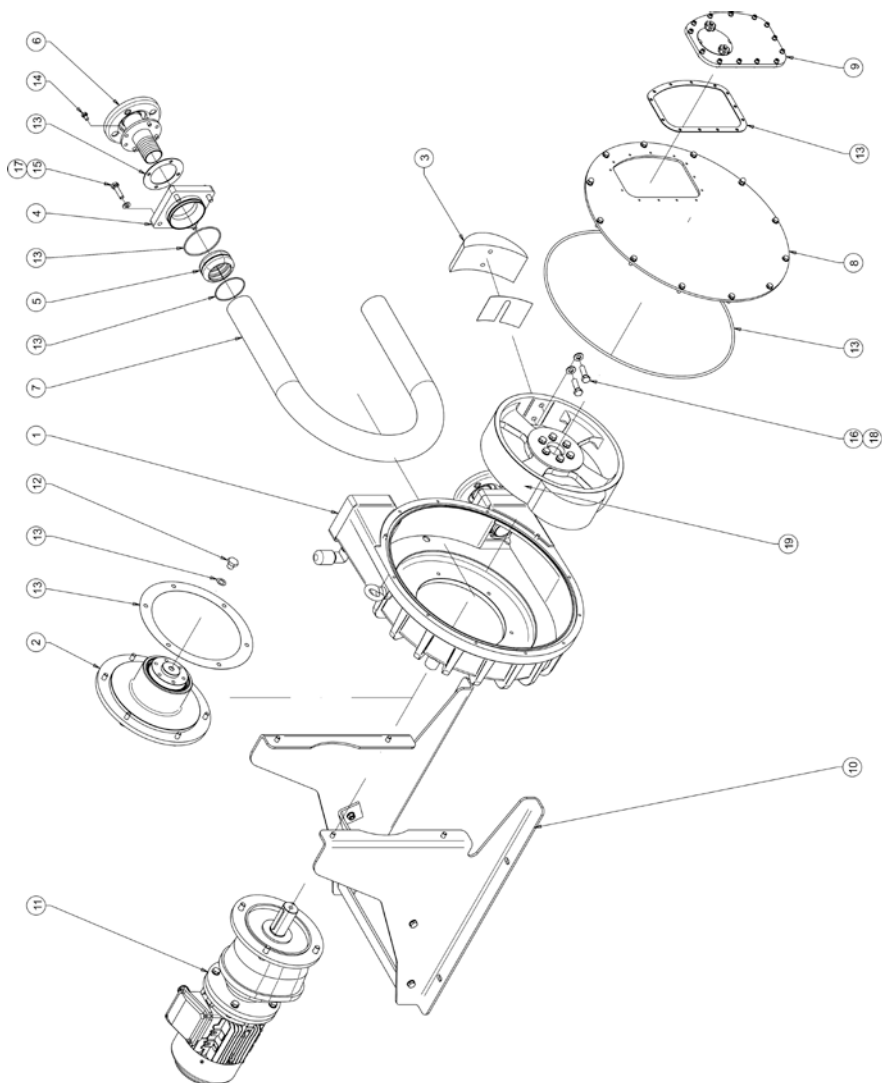
POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de la pompe RP 32	1	AX106.00.01
2	Kit corps de palier RP 32	1	AX104.99.05
3	Sabot RP 32	2	AX104.02.17
4	Anneau presseur RP 32	2	AX106.01.16
5	Bride de pression DIN RP 32	2	AX104.00.06
	Bride de pression ANSI 1¼" RP 32	2	AX104.00.40
6	Insert inox. RP 32	2	AX104.00.04
	Insert PP RP 32	2	AX104.00.15
	Insert PVDF RP 32	2	AX104.00.34
7	Tube péristaltique NR RP 32	1	AX104.01.08
	Tube péristaltique NBR RP 32	1	AX104.01.09
	Tube péristaltique NBR-A RP 32	1	AX104.01.12
	Tube péristaltique EPDM RP 32	1	AX104.01.10
	Tube péristaltique CSM RP 32	1	AX104.01.21
8	Capot frontal RP 32	1	AX104.00.50
9	Kit fenêtre inspection RP 32	1	AX109.99.30
10	Socle	1	Contactez votre revendeur realax
	Socle inox.	1	Contactez votre revendeur realax
11	Entraînement	1	
12	Kit de joints RP 32	1	AX104.99.20
13	Vis d'étanchéité	1	AX104.01.23
14	Vis à tête hexagonale DIN 933 M10x35 Qualité 8.8	8	AXTORDIN933M10x35
15	Vis à tête hexagonale DIN 933 M12x30 Qualité 8.8	4	AXTORDIN933M12x30
16	Rondelle plate DIN 125A M10 Qualité 8.8	8	AXARANDIN125AM10
17	Rondelle plate DIN 125A M12 Qualité 8.8	4	AXARANDIN125AM12
18	Roue	1	AX104.01.14

11.3 Vue éclatée – pièces de rechange, modèle RP 40



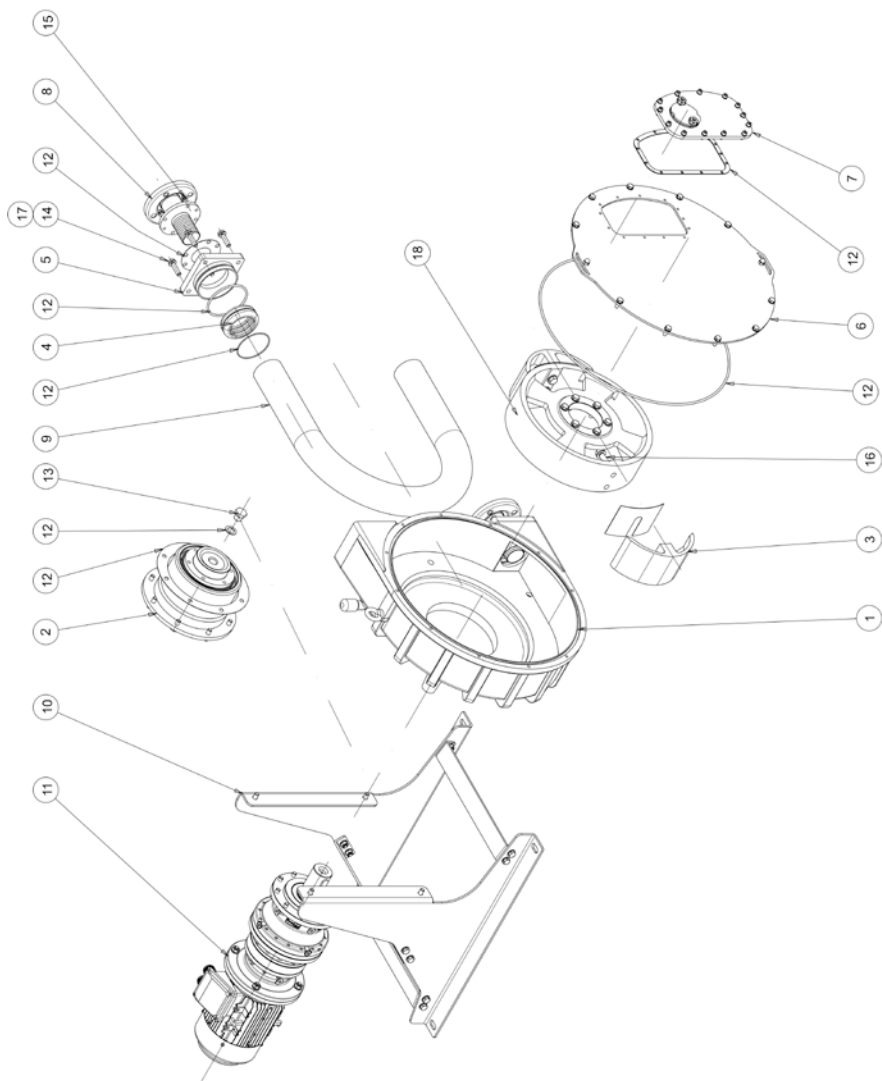
POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de la pompe RP 40	1	AX108.01.01
2	Kit corps de palier RP 40	1	AX108.99.05
3	Sabot RP 40	2	AX109.01.03
4	Bride de pression RP 40	2	AX108.00.11
5	Anneau presseur RP 40	2	AX108.01.12
6	Bride de raccordement inox. DIN DN40 RP 40	2	AX108.00.13
	Bride de raccordement PP DIN DN40 RP 40	2	AX108.00.16
	Bride de raccordement PVDF DIN DN40 RP 40	2	AX108.00.18
	Bride de raccordement inox. ANSI 1 1/2" RP 40	2	AX108.00.14
	Bride de raccordement PP ANSI 1 1/2" RP 40	2	AX108.00.17
	Bride de raccordement PVDF ANSI 1 1/2" RP 40	2	AX108.00.19
7	Tube péristaltique NR RP 40	1	AX108.00.20
	Tube péristaltique NBR RP 40	1	AX108.00.22
	Tube péristaltique EPDM RP 40	1	AX108.00.24
	Tube péristaltique CSM RP 40	1	AX108.00.25
8	Capot frontal RP 40	1	AX109.00.50
9	Kit fenêtre inspection RP 40	1	AX109.99.30
10	Socle	1	Contactez votre revendeur realax
	Socle inox.	1	Contactez votre revendeur realax
11	Entraînement	1	
12	Vis d'étanchéité	1	AX104.01.23
13	Kit de joints RP 40	1	AX109.99.20
14	Vis à tête hexagonale DIN 933 M8x14 Qualité 8.8	8	AXTORDIN933 M8x14
15	Vis à tête hexagonale DIN 933 M10x40 Qualité 8.8	8	AXTORDIN933 M10x40
16	Vis à tête hexagonale DIN 933 M12x40 Qualité 10.9	4	AXTORDIN933 M12x40 10 9
17	Rondelle plate DIN 125A M10 Qualité 8.8	8	AXARANDIN125AM10
18	Rondelle plate DIN 125A M12 Qualité 8.8	4	AXARANDIN125AM12
19	Roue	1	AX109.00.02

11.4 Vue éclatée - Pièces de rechange modèle, RP 40 NBR-A



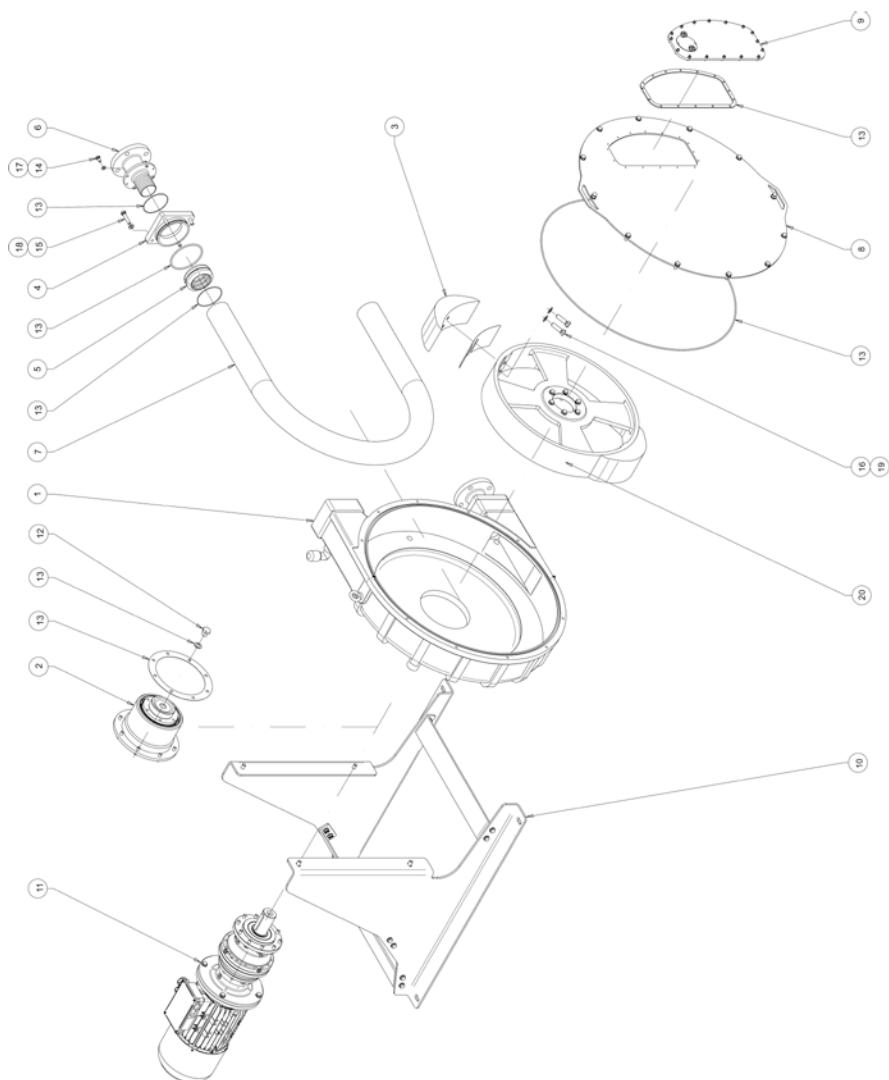
POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de pompe RP 40	1	AX108.01.01
2	Kit roulements RP 40	1	AX108.99.05
3	Sabot RP 40	2	AX109.01.03
4	Bride de maintien RP 40	2	AX108.00.11
5	Bride de serrage RP 40	2	AX108.01.12
6	Raccord DIN 11851 RP 40 NBR-A	2	AX108.00.52
	Tri-clamp 2" RP 40 NBR-A	2	AX108.00.53
7	Tube NBR-A RP 40	1	AX108.01.23
8	Couvercle RP 40	1	AX109.00.50
9	Kit fenêtre inspection RP 40	1	AX109.99.30
10	Socle	1	Contactez votre revendeur relax
	Socle inox.	1	Contactez votre revendeur relax
11	Motoréducteur	1	
12	Joint	1	AX104.01.23
13	Kit joints RP 40	1	AX109.99.20
14	Vis à tête hexagonale DIN 933 M8x14 Grade 8.8	8	AXTORDIN933M8X14
15	Vis tête hexagonale DIN 933 M10x40 Grade 8.8	8	AXTORDIN933M10X40
16	Vis à tête hexagonale DIN 933 M12x40 Grade 10.9	4	AXTORDIN933 M12X40 10 9
17	Rondelle plate DIN 125A M10 Grade 8.8	8	AXARANDIN125AM10
18	Rondelle plate DIN 125A M12 Grade 8.8	4	AXARANDIN125AM12
19	Roue	1	AX109.00.02

11.5 Vue éclatée – pièces de rechange, modèle RP 60



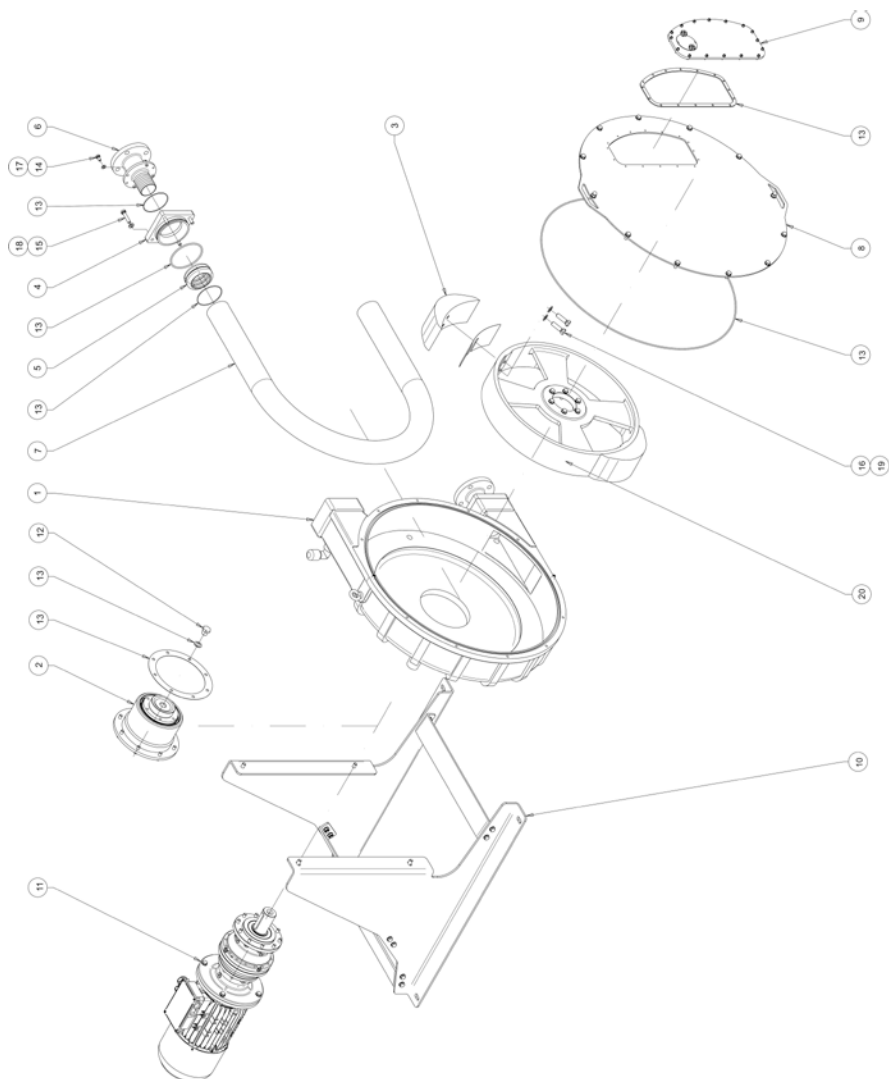
POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de la pompe RP 60	1	AX110.01.01
2	Kit corps de palier RP 60	1	AX111.99.05
3	Sabot RP 60	2	AX111.01.06
4	Anneau presseur RP 60	2	AX110.01.16
5	Bride de pression RP 60	2	AX110.01.15
6	Capot frontal RP 60	1	AX111.01.52
7	Kit fenêtre inspection RP 60	1	AX111.99.30
8	Bride de raccordement inox. DIN DN50 RP 60	2	AX110.01.17
	Bride de raccordement PP DIN DN50 RP 60	2	AX110.01.64
	Bride de raccordement PVDF DIN DN50 RP 60	2	AX110.01.72
	Bride de raccordement inox. ANSI 2" RP 60	2	AX110.01.41
	Bride de raccordement PP ANSI 2" RP 60	2	AX110.01.63
	Bride de raccordement PVDF ANSI 2" RP 60	2	AX110.01.65
9	Tube péristaltique NR RP 60	1	AX111.00.18
	Tube péristaltique NBR RP 60	1	AX111.00.20
	Tube péristaltique NBR-A RP 60	1	AX111.00.21
	Tube péristaltique EPDM RP 60	1	AX111.00.22
	Tube péristaltique CSM RP 60	1	AX111.00.57
10	Socle	1	Contactez votre revendeur realax
	Socle inox.	1	Contactez votre revendeur realax
11	Entraînement	1	
12	Kit de joints RP 60	1	AX111.99.20
13	Vis d'étanchéité	1	AX111.00.08
14	Vis à tête hexagonale DIN 933 M12x50 Qualité 8.8	8	AXTORDIN933 M12x50
15	Vis à tête hexagonale DIN 933 M10x20 Qualité 8.8	8	AXTORDIN933 M10x20
16	Vis à tête hexagonale DIN 933 M16x55 Qualité 10.9	4	AXTORDIN933 M16x55 10 9
17	Rondelle plate DIN 125A M12 Qualité 8.8	8	AXARANDIN125AM12
18	Rondelle plate DIN 125A M16 Qualité 8.8	4	AXARANDIN125AM16
18	Roue	1	AX111.00.05

11.6 Vue éclatée – pièces de rechange, modèle RP 70



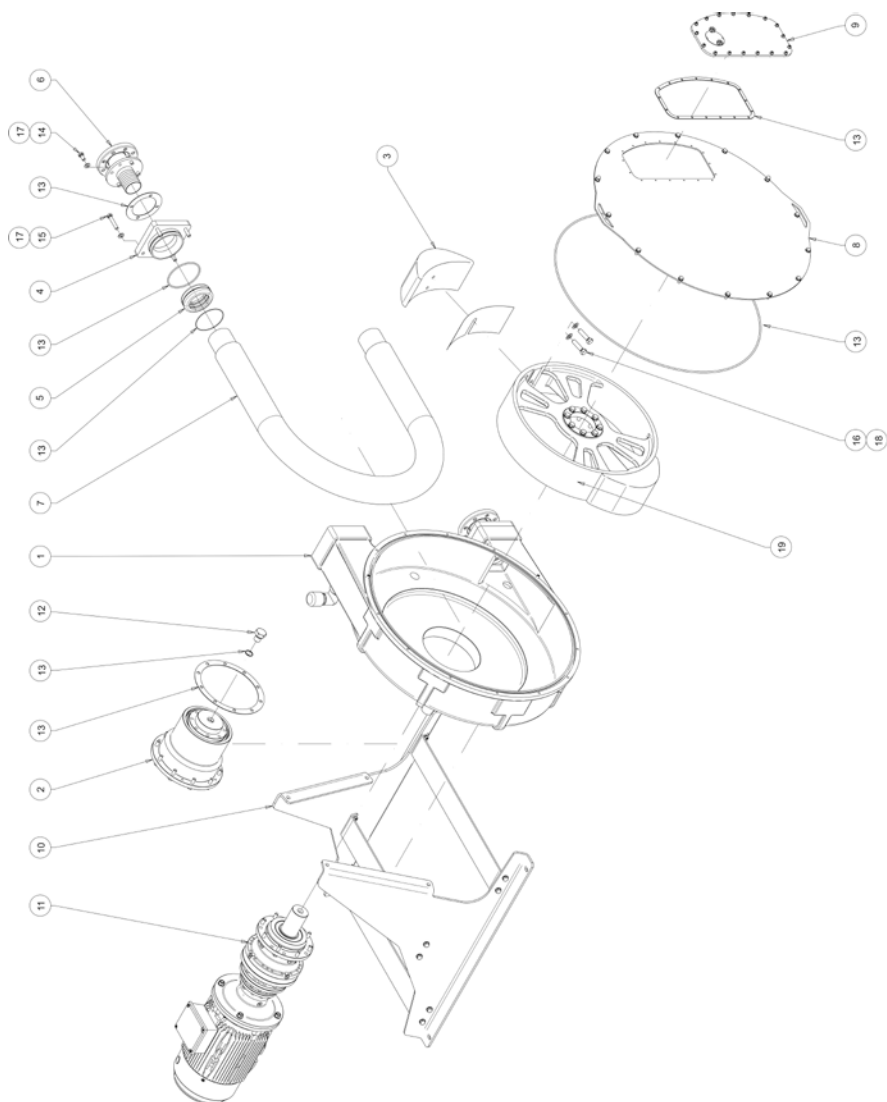
POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de la pompe RP 70	1	AX112.01.01
2	Kit corps de palier RP 70	1	AX111.99.05
3	Sabot RP 70	2	AX114.01.02
4	Bride de pression RP 70	2	AX114.00.05
5	Anneau presseur RP 70	2	AX112.00.10
6	Bride de raccordement inox. DIN DN65 RP 70	2	AX112.00.11
	Bride de raccordement PP DIN DN65 RP 70	2	AX112.00.14
	Bride de raccordement inox. ANSI 2½" RP 70	2	AX112.00.12
	Bride de raccordement PP ANSI 2½" RP 70	2	AX112.00.15
7	Tube péristaltique NR RP 70	1	AX112.00.18
	TUbe péristaltique NBR RP 70	1	AX112.00.20
	Tube péristaltique EPDM RP 70	1	AX112.00.22
	Tube péristaltique Hypalon RP 70	1	AX112.00.23
	Tube péristaltique CSM RP 70	1	AX112.00.23
8	Capot frontal RP 70	1	AX114.01.53
9	Kit fenêtre inspection RP 70	1	AX114.99.30
10	Socle	1	Contactez votre revendeur relax
	Socle inox.	1	Contactez votre revendeur relax
11	Entraînement	1	
12	Vis d'étanchéité	1	AX111.00.08
13	Kit de joints RP 70	1	AX114.99.20
14	Vis à tête hexagonale DIN 933 M10x20 Qualité 8.8	8	AXTORDIN933 M10x20
15	Vis à tête hexagonale DIN 933 M16x55 Qualité 10.9	4	AXTORDIN933 M16x55 10 9
16	Vis à tête hexagonale DIN 933 M12x60 Qualité 8.8	8	AXTORDIN933 M12x60
17	Rondelle plate DIN 125A M12 Qualité 8.8	8	AXARANDIN125AM12
18	Rondelle plate DIN 125A M10 Qualité 8.8	8	AXARANDIN125AM10
19	Rondelle plate DIN 125A M16 Qualité 8.8	4	AXARANDIN125AM16
20	Roue	1	AX114.00.01

11.7 Vue éclatée - Pièces de rechange modèle, RP 70 NBR-A



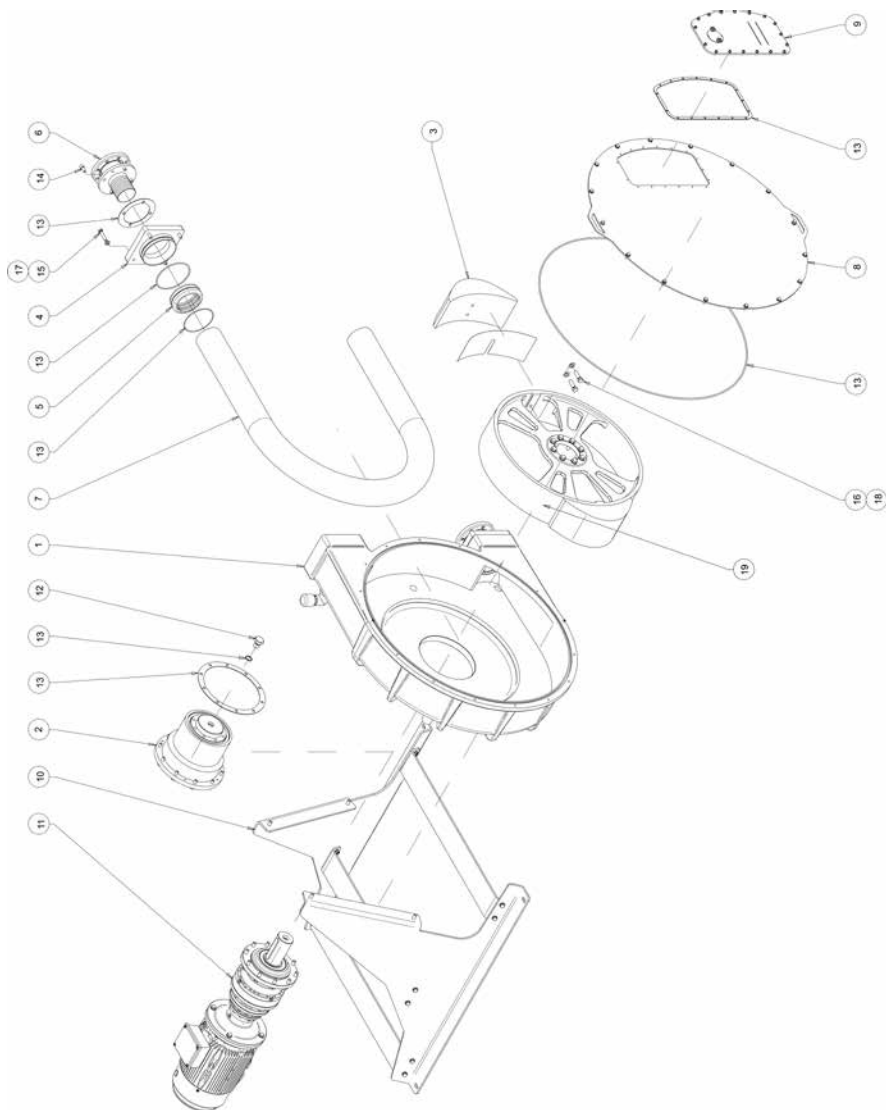
POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de pompe RP 70	1	AX112.01.01
2	Kit roulements RP 70	1	AX111.99.05
3	Sabot RP 70	2	AX114.01.02
4	Bague de serrage RP 70	2	AX114.00.05
5	Bride de maintien RP 70	2	AX112.00.10
6	Raccord NW-65 S.S. DIN 11851 RP 70 NBR-A	2	AX112.00.58
	TRI CLAMP 3" RP 70 NBR-A	2	AX112.00.59
7	Tube NBR-A RP 70	1	AX112.00.21
8	Couvercle RP 70	1	AX114.01.53
9	Kit fenêtre inspection RP 70	1	AX114.99.30
10	Socle	1	Contactez votre revendeur relax
	Socle inox.	1	Contactez votre revendeur relax
11	Motoréducteur	1	
12	Vis	1	AX111.00.08
13	Kit joints RP 70	1	AX114.99.20
14	Vis à tête hexagonale DIN 933 M10x20 Grade 8.8	8	AXTORDIN- 933M10X20
15	Vis à tête hexagonale DIN 933 M12x60 Grade 8.8	8	AXTORDIN- 933M12X60
16	Vis à tête hexagonale DIN 933 M16x55 Grade 10.9	4	AXTORDIN933 M16X55 10 9
17	Rondelle plate DIN 125A M10 Grade 8.8	8	AXARANDIN125AM10
18	Rondelle plate DIN 125A M12 Grade 8.8	8	AXARANDIN125AM12
19	Rondelle plate DIN 125A M16 Grade 8.8	4	AXARANDIN125AM16
20	Roue	1	AX114.00.01

11.8 Vue éclatée – pièces de rechange, modèle RP 80



POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de la pompe RP 80	1	AX118.00.01
2	Kit corps de palier RP 80	1	AX119.99.05
3	Sabot RP 80	2	AX118.00.03
4	Bride de pression RP 80	2	AX118.00.04
5	Anneau presseur RP 80	2	AX118.00.06
6	Bride de raccordement inox. DIN DN80 RP 80	2	AX118.00.05
	Bride de raccordement PP DIN DN80 RP 80	2	AX118.00.28
	Bride de raccordement inox. ANSI 3" RP 80	2	AX118.00.27
	Bride de raccordement PP ANSI 3" RP 80	2	AX118.00.29
7	Tube péristaltique NR RP 80	1	AX118.00.12
	Tube péristaltique NBR RP 80	1	AX118.00.13
	Tube péristaltique NBR-A RP 80	1	AX118.00.16
	Tube péristaltique EPDM RP 80	1	AX118.00.14
	Tube péristaltique CSM RP 80	1	AX118.00.17
8	Couvercle RP 80	1	AX120.00.60
9	Kit fenêtre inspection RP 80	1	AX118.99.30
10	Socle	1	Contactez votre revendeur realax
	Socle inox.	1	Contactez votre revendeur realax
11	Entraînement	1	
12	Vis d'étanchéité	1	AX119.00.45
13	Kit joints RP 80B	1	AX120.99.20
14	Vis à tête hexagonale DIN 933 M14x30 Grade 8.8	8	AXTORDIN-933M14X30
15	Vis à tête hexagonale DIN 933 M14x70 Grade 8.8	8	AXTORDIN-933M14X70
16	Vis à tête hexagonale DIN 933 M18x70 Qualité 10.9	4	AXTORDIN933 M18x70 10 9
17	Rondelle plate DIN 125A M14 Qualité 8.8	16	AXARANDIN125AM14
18	Rondelle plate DIN 125A M18 Qualité 8.8	4	AXARANDIN125AM18
19	Roue	1	AX118.00.02

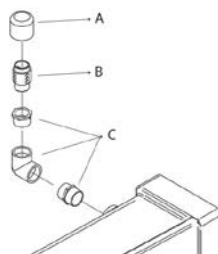
11.9 Vue éclatée – pièces de rechange, modèle RP 100



POS.	DESCRIPTION	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE
1	Corps de la pompe RP 100	1	AX119.00.01
2	Kit corps de palier RP 100	1	AX119.99.05
3	Sabot RP 100	2	AX119.00.06
4	Bride de pression RP 100	2	AX119.00.09
5	Anneau presseur RP 100	2	AX119.00.10
6	Bride de raccordement inox. DIN DN100 RP 100	2	AX119.00.11
	Bride de raccordement PP DIN DN100 RP 100	2	AX119.00.13
	Bride de raccordement inox. ANSI 4" RP 100	2	AX119.00.12
	Bride de raccordement PP ANSI 4" RP 100	2	AX119.00.14
7	Tube péristaltique NR RP 100	1	AX119.00.19
	Tube péristaltique NBR RP 100	1	AX119.00.20
	Tube péristaltique NBR-A RP 100	1	AX119.00.23
	Tube péristaltique EPDM RP 100	1	AX119.00.21
	Tube péristaltique CSM RP 100	1	AX119.00.24
8	Capot frontal RP 100	1	AX119.00.52
9	Kit fenêtre inspection RP 100	1	AX119.99.30
10	Socle	1	Contactez votre revendeur realax
	Socle inox.	1	Contactez votre revendeur realax
11	Entraînement	1	
12	Vis d'étanchéité	1	AX119.00.45
13	Kit de joints RP 100	1	AX119.99.20
14	Vis creuse DIN 912 M14x30 Qualité 8.8	8	AXTORDIN912 M14x30
15	Vis à tête hexagonale DIN 933 M14x70 Qualité 8.8	8	AXTORDIN933 M14x70
16	Vis à tête hexagonale DIN 933 M18x60 Qualité 10.9	4	AXTORDIN933 M18x60 10 9
17	Rondelle plate DIN 125A M14 Qualité 8.8	8	AXARANDIN125AM14
18	Rondelle plate DIN 125A M18 Qualité 8.8	4	AXARANDIN125AM18
19	Roue	1	AX119.00.05

11.10 Reniflards

Modèle de pompe relax	Bouchon de reniflard A	Reniflard B	Coude + mamelons C
RP 25	AX100.01.39	AX100.01.38	RAC500H12H12PP & RAC200M12M12PP
RP 32			RAC500M12H12
RP 40			
RP 60			
RP 70	AX114.00.25	AX114.00.24	RAC500H34H34PP & RAC200M34M34PP
RP 80	AX119.00.49	AX119.00.48	RAC500H112H112PP & RAC400M112M114PP
RP 100			RAC200M112M112PP



12. MISE AU REBUT



ATTENTION ! Substances dangereuses !

Conséquences possibles : blessures graves, voire mortelles.

Décontaminer impérativement la pompe avec un produit adéquat (se reporter à la fiche de sécurité du fluide concerné).

12.1 Recyclage

Après nettoyage, les composants suivants peuvent être mis au rebut ou recyclés :

- Corps de la pompe
- Rotor et sabots
- Socle
- Entraînement : le démontage par un spécialiste peut être nécessaire.

12.2 Recyclage et réaffectation

Même après nettoyage, les composants suivants doivent impérativement être préparés à une mise au rebut spécifique.

Il relève de la responsabilité du client d'observer la réglementation locale en matière de réutilisation ou de traitement respectueux de l'environnement des matériaux d'emballage, du lubrifiant (contaminé), de l'huile et des composants suivants.

- Tube
- Plastique

Après nettoyage, le tube peut être mis au rebut de façon similaire aux pneus automobiles, *en respectant la réglementation locale.*

13 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

- Original -
EC Declaration of Conformity

We hereby declare,

**AxFlow Holding AB
Sveavägen 151, floor 5
SE-113 46 Stockholm
Sweden**

That the following designated product complies with the pertinent fundamental safety and health requirements of the EC Directive in term of its design and construction and in term of the version marketed by us.

This declaration loses its validity in the event of a modification to the product not agreed with us.

Description of the product: Peristaltic pump RealAx RP

Product Type: RP25/B, RP32/B, RP40, RP60/B, RP70, RP80, RP100

Serial no: Refer to nameplate on the device

Pertinent EC Directives: CE Declaration of Conformity (Ann. II. A 2006/42/CE):
The pump is conformity to the safety requirements according to the 2006/42/CE norms and amendments.

Manufacture Declaration (Ann. II. B 2006/42/CE): The pump cannot be operated before the machine in which is assembled the pump, will be declared in conformity with the safety requirements according to the 2006/42/CE norms and requirements.

Signature:



Details of the signatory:

David Lindquist

PLC Peristaltic Pumps, AxFlow Holding AB

14 GARANTIE

Nous garantissons la pompe relax contre tout vice de fabrication, ainsi que les matériaux qui la composent, pour deux ans à compter de la date de livraison. Cette garantie ne porte pas sur le tube, qui est une pièce d'usure, ni sur le lubrifiant, qui est un consommable.

Cette garantie s'applique à condition que l'équipement soit utilisé conformément aux instructions du présent document.

Cette garantie inclut le matériel et la main d'œuvre, mais exclut les coûts de transport de l'équipement vers le réparateur agréé et son renvoi au client.

AT

Für weitere Informationen über realax Schlauchpumpen und für Service und Support kontaktieren Sie bitte:

AxFlow GesmbH
Seering 2/2. OG
8141 Premstätten, Österreich
Tel.: +43 316 68 35 09-0
Fax: +43 316 68 34 92
E-mail: office@axflow.at
www.axflow.at

BG

For more information about realax hose pumps please contact:

AxFlow Ltd.
27 Prof. Kiril Popov Street, ground floor
Sofia city
Tel.: +359 (0) 879 380 202
E-mail: service.bulgaria@axflow.hu

CH

Für weitere Informationen und umfassenden Service wenden Sie sich bitte an:

AxFlow GmbH
Vertriebsbüro Schweiz
Eptingerstrasse 41
4132 Muttenz, Schweiz
Tel.: +41 61 4619691
E-mail: info@axflow.ch

CRO

Za servisiranje i podršku vaših realax peristaltičkih pumpi sa obratite se na adresu:

VIP Tehnika d.o.o.
– Member of AxFlow Group
Zgornji Duplek 30e
2241 Spodnji Duplek
Tel.: +386 2 684 00 60
Fax: +386 2 681 01 62
E-Mail: vip.tehnika@siol.net
www.vip-tehnika.si/

DE

Für weitere Informationen und umfassenden Service wenden Sie sich bitte an:

Beratung, Verkauf und Service
AxFlow GmbH
Theodorstrasse 105
40472 Düsseldorf, Deutschland
Tel.: +49 211 23806-0
E-mail: info@axflow.de

Service-Stützpunkt und Werkstatt

AxFlow Service Süd
Kiryat-Shmona-Straße 11
87700 Memmingen, Deutschland
Tel. +49 8331 3309
service.sued@axflow.de

DK

For service og support til dine realax slangepumper kontakt venligst:

AxFlow A/S
Omstillingen: +45 7010 3550
Telefax: +45 7010 3555
Bestillinger, forespørgsler og almene spørgsmål kan mailes til os på:
axflow@axflow.dk

Kontor og lager:

AxFlow A/S
Kong Svends Vej 65A
DK-2765 Smørum
www.axflow.dk

FR

Pour plus d'informations sur les pompes péristaltiques realax, contactez :

AxFlow SAS
87, rue des Poiriers
ZA Sainte Apolline
78 372 PLAISIR CEDEX
Tél: +33 (0) 1 30 68 41 41
E-mail: info@axflow.fr
www.axflow.fr

HU

A realax tömlőszivattyúkkal kapcsolatos további információért forduljon:

AxFlow Kft.
Bilk Centre, B1 ép.
Európa utca 6.
1239 Budapest
Tel.: +36 1 454-3080
Email: axflow@axflow.hu

IE

For more information about realax hose pumps please contact:

AxFlow Ltd.
Unit 33, Western Parkway Business Centre
Ballymount Road
Dublin 12
Tel : +353 1 4504522
Fax : +353 1 4504887
www.axflow.ie

IT

Per assistenza e supporto sulle pompe peristaltiche realax, contattare:

Reparto di assistenza AxFlow
Axflow SpA
Telefono: +39 02 484801
Fax: +39 02 48401926
E-mail: service@axflow.it

Per maggiori informazioni sulle pompe peristaltiche realax, contattare:

Axflow SpA
Via del commercio 15/a
20090 Buccinasco (MI)
Telefono: +39 02 484801
Fax: +39 02 48401926
E-mail: info@axflow.it
www.axflow.it

PL

Aby uzyskać więcej informacji na temat pomp realax węża prosimy o kontakt:

AxFlow Sp. z o. o.
ul. Floriana 3/5
04-664 Warszawa
Telefon centrala: +48 613 00 12

Wsparcie techniczne Pompy:

wewn. 223 lub kom. +48 691 978 211,
wewn. 254 lub kom. +48 667 856 565

Wsparcie techniczne części zamienne:

wewn. 218 lub kom. +48 667 808 878
Pompy rejon Północ: +48 601 816 003
Pompy rejon Centrum: +48 601 358 507
Pompy rejon Południe: +48 605 737 091

Serwis:

wewn. 253, lub kom: +48 601 91 27 72

Realizacje dostaw:

wewn. 229, 240
Fax: +48 815 31 16
E-mail: biuro@axflow.pl
www.axflow.pl

RO

Pentru mai multe informații despre pompele cu furtun realax vă rugăm să contactați:

AxFlow SRL
Str. Henri Barbusse, Nr. 19
RO 400616 Cluj-Napoca
Tel.: +40 733072124
E-mail: axflow.romania@axflow.hu

SE**För mer information om realax slangpumpar vänligen kontakta:**

AxFlow AB
Ostmästargränd 12
120 40 Årsta
(Box 90162, 120 22 Stockholm)
Telefon: +46 8-602 22 00
Fax: +46 8-91 66 66
E-post: kundservice@axflow.se
www.axflow.se

SLO**Za servisiranje i podršku vaših realax peristaltičkih pumpi sa obratite se na adresu:**

VIP Tehnika d.o.o.
– Member of AxFlow Group
Zgornji Duplek 30e
2241 Spodnji Duplek
Tel.: +386 2 684 00 60
Fax: +386 2 681 01 62
E-Mail: vip.tehnika@siol.net

SER**Za više informacija o realax peristaltičkim pumpama obratite se na adresu:**

Regionalni menadžer prodaje
Ognjen Nešović
Mob: +381 64/84 07 079
E-mail: ognjen.nesovic@axflow.rs
www.axflow.rs

UK**For service and support to your realax hose pumps please contact:**

AxFlow Services
Phone: +44 1484 543649
Fax: +44 1484 512608
E-mail: service@axflow.co.uk

For more information about realax hose pumps please contact:

AxFlow London head office
Orion Park, Northfield Ave, Ealing,
London, W13 9SJ
Phone: +44 20 85792111

AxFlow Scotland

Unit 3, Harlaw Centre, Howe Moss
Crescent, Kirkhill Industrial Estate,
Dyce, Aberdeen, AB21 OGN
Phone: +44 1224 729367

AxFlow Huddersfield

Unit 9a, Fieldhouse Business Park,
Old Fieldhouse Lane,
Huddersfield, HD2 1FA
Phone: +44 1484 543649

AxFlow Durham

Unit 31, Evans Business Centre,
Aycliffe Business Park, Newton
Aycliffe, County Durham, DL5 6ZF
Phone: +44 1325 327322

AxFlow Windsor





Unit 5, Millside Park, Crouch Lane,
Winkfield, Windsor,
Berkshire, SL4 4PX
Phone: +44 1344 886633
www.axflow.co.uk

CLIENT :		TÉLPHONE :	
INTERLOCUTEUR :		FAX :	

OBJET :	Réparation	<input type="checkbox"/>	Garantie	<input type="checkbox"/>	Renvoi	<input type="checkbox"/>
MATÉRIEL FOURNI :	Pompe seule	<input type="checkbox"/>	Machine complète	<input type="checkbox"/>	Pièce de rechange	<input type="checkbox"/>
UNITÉS :						

TYPE DE POMPE :	
RÉFÉRENCE DE LA POMPE :	
NUMÉRO DE SÉRIE :	
DURÉE DE FONCTIONNEMENT (année) :	
TEMPS DE FONCTIONNEMENT (heures/jour) :	

DONNÉES OPÉRATIONNELLES (* indiquer l'unité) :						
PRODUIT						
VISCOSITÉ*						
DENSITÉ*						
DÉBIT*						
DANGEREUX	Corrosif	<input type="checkbox"/>	Inflammable	<input type="checkbox"/>	Toxique	<input type="checkbox"/>
VITESSE (tours/min.)	Min.		Capacité			
PRESSION D'ASPIRATION (BARS)						
PRESSION de REFOULEMENT (BARS)						
TEMPÉRATURE (°C)						

PRODUIT ET AVERTISSEMENTS	Produit / Concentration	Identification	 Inflammable	 Toxique	 Corrosif	 Nocif /Irritant	Autre*	Sans danger
Produit de traitement								
Produit de nettoyage								
Pièce retournée nettoyée avec...								

* Explosif, oxydant, nuisible à l'environnement, risque biologique, radioactif. Veuillez cocher si l'un des éléments ci-dessus s'applique, inclure une fiche de données de sécurité et, le cas échéant, des consignes de manipulation spécifiques.

DESCRIPTION DE LA DÉFAILLANCE :	

PHOTOS DISPONIBLES :	Oui	<input type="checkbox"/>	Non	<input type="checkbox"/>
----------------------	-----	--------------------------	-----	--------------------------

La ou les pompes doivent être vidangées et nettoyées de toute contamination avec d'être expédiée. En cas de présence d'une substance corrosive, inflammable ou toxique, la pompe doit être accompagnée d'un certificat de décontamination. S'assurer que le produit nettoyant est compatible avec les matériaux de la pompe et ne risque pas de l'endommager. En cas de défaillance, nous nous réservons le droit d'appliquer si nécessaire des frais de nettoyage ou de retourner la pompe. La signature de cette fiche vaut confirmation que la ou les pompes ont été nettoyées conformément à nos recommandations.

Nous certifions par la présente que les pièces ont été soigneusement nettoyées. À notre connaissance, elles sont exemptes de tout résidu en quantité dangereuse.

ENTREPRISE / TAMPON :			
DATE :	NOM :	SIGNATURE :	

realax

**LA GAMME DE POMPES PÉRISTALTIQUES
QUI RÉPONDRA À TOUS VOS BESOINS**

www.realaxpumps.com